

## Het Sliedrechts Dialect (609)

### Reacties:

K. Lissenburg - van Genderen. Weresteijn 72. Tel.0184 – 415368.

Emailadres: [basenkorrielissenburg@historie-sliedrecht.nl](mailto:basenkorrielissenburg@historie-sliedrecht.nl)

### Beste Besjaon,

Slierechs hê 'k nooit lere schrijve, daerom doe 'k 't mor in 't Nederlands. Azze jullie d'r wat aan hebbe, wi je 't zelf wel omzette in ons Baggerdurpstaoltjie, hee? Mor wà 'k zegge wou: jullieze verhaoltjies lees ik aaltijd mè plezier, want Slierechs leze kan 'k wel. Onderlest schreef ie 'n 'verzaomelverhaol' en dat voerde me trug naer m'n aage jonge tijd, de dertiger jaere. Ok ik verzaamelde aalles wat 'los en vast' zat, en al ben 'k nou bekant 80, dikkels kan 'k 't nò nie laete, mor bij gebrek aan ruimte wordt 'r nou al gaauw opgeruimd. Die leuke 'Flippies' leefde ok al voor d'n oorlog en 'k had 'r hêël wat van. Wad 'n sjem atte me toch om zô wijd te komme! Helaos, ik hà gêên ome of tante, zôas jij, med 'n zaoksie om me te hellepe verzaomele, mor ik moch de buurt af en gong om 'Flippies' bedele en dat leverde mêestal hêël wat op. Gelukkig verzaamelde lang nied iederêên Flippies! In die tijd spaorde me ok plaetjies voor de bekende Verkaodealbums, die hê 'k nog steeds i m'n bezit. 'k Het 'r hêël wat van geleerd, hoor. Volges mijn herinnering wazze die plaetjies bij de pakke beschuit verpakt.

### Segaorebandjies en poszegels

Wad in die jaere ok aarg in was: segaorebandjies spaore. Gelukkig rôôkte mijn vaoder zelf segaore en hij was best beraaid om zô nou en dan een aander mark te neme. Veul manne rôôkte toendertijd segaore, bekant nooit segrette, en zôdoende was t'r hêël wat te ruile onder mekaor. D'r wazze prachtige exemplaore bij en aalles wier keurig in schoolschreffies geplakt. Laeter gonge die naer m'n jongere broertie. En nou . . . foetsie! Aalles 'opgeruimd'. Soms ving 'k dat nou nog jammer. Poszegels! Die hê jij messchie ok wel gespaord? Wat was 'k trots op 'n buitelandse zegel! In die tijd lagge d'r bij ons heus gêên brieve uit vreemde lande op de deurmat en mos ie ze echt deur ruile bemachtige. Messchie wazze ze bij handelaere, as die d'r toe al wazze, te kôôp, mor as schoolkaaind hà je gêên zakgeld om zôiets te kôôpe. Toch kree 'k 'n aerdige verzaomeling, die keurig in 'n echt poszegelalbum bewaord wier. Dan, op een zekere leeftijd, ebt die interesse weg en is ok dat album naer 't jongere broertie gegaon. Die is t'r jaerelang mee deurgegaon en bezit z'n grôôte verzaomeling nog steeds. Zô blijft 'r soms toch iets over.

### Schoenedôoze kaainderplaetjies

Waer 'k toen ok al dol op was: plaetjies van kaainder, mêestal anzichtkaorte. Van verschaaijene vriendinnechies kree 'k kaorte, zôdà m'n verzaomeling al gaauw groeide. Schoenedôoze wazze prachtig om de kaorte in te bewaore, mor 't was lastig om ze te bekijke; zôdà 'k hêël gelukkig was toe 'k t'r een echt album voor kreeg. Laeter, toe 'k zelf kindere kreeg, en nog weer laeter klaainkaaindere, leefde ik me weer uit in . . . kinderfoto's. Ok daer kà je albums vol mee vulle!

## **Mooie stêëntjies**

Wà me as kaaind ok veul deeje: mooie stêëntjies zoeke tusse de biggels in de tuin, med anderande vurmpies en kleurties. We vonge best veul soorte, al viele ze in 't niet bij de stêene die 'k as volwassene in 't buiteland vong. Iets daarvan is nou nog overgebleve in 'n mandjie in 't raomkezijn. Zô, beste mense, dut is zô mor 'n ontboezeming naer aanlaaiding van jullies stuksie. Deuze keer schreef 'k 't mor is op. Messchie hè je d'r wat aan om 't in 't Slierechs te vertaole, zô niet, gooit 't dan mor bij 't oud pepier. M'n naam hoof t'r nie bij, azzie 't gebruikt. Ik blijf graeg onbekend. Aalles goed bij jullie? Met hartelijke groete . . . (Naam en adres bij ons bekend!)

Beste mevrouw, of aalles goed is? Prima! Van zô'n gezellige brief wor ie ommers vâzelf blij en daerom hebbe me graeg voor de lezers 'n 'vertaoling' gemaakt. Onze hartelijke dank voor uw inzending!

P.S. Op onze website [www.historie-sliedrecht.nl](http://www.historie-sliedrecht.nl) is ok aander verêênigingsnieuws te vinge, zôas deuze maond de stambôome van de femilies Bernhard(t) (nieuw) en Volker in de "Genealogische Grabbelton" en veul schoolfotochies van Slierechse kaainder van toen...